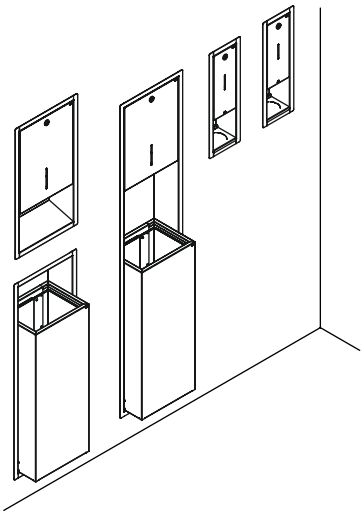
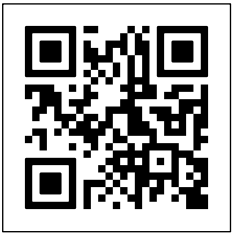
Spender und Abfallbehälter zum Wandeinbau S 900
Dispensers and waste bins recessed S 900

HEWI



(D) Montage- und Gebrauchsanleitung
(GB) Installation and operating instructions
(F) Notice de montage et mode d'emploi
(NL) Installatie- en gebruikshandleiding
(I) Istruzioni di montaggio e per l'uso
(E) Instrucciones de instalación y funcionamiento
(PL) Instrukcja montażu i obsługi
(DK) Monterings- og brugsanvisning



Reinigung und Pflege | Care and cleaning | Nettoyage et entretien
Reiniging en onderhoud | Manutenzione e pulizia | Cuidado y limpieza
Czyszczenie i pielęgnacja | Rengøring og pleje

(D)	HEWI Support	0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)
(GB)	HEWI support	0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international)
(F)	Support HEWI	0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)
(NL)	HEWI support	00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)
(I)	Supporto HEWI	0049 5691 82-0
(E)	Soporte HEWI	0049 5691 82-0
(PL)	Wsparcie HEWI	0048 22 330 0052
(DK)	HEWI support	0049 5691 82-0

(D)

Anwenderinformation	4
Produktinformation	6
Montagehinweis	9
Montage	10
Gebrauch	19
Wartung	22
Nachfüllen	23
Batterie	24

(GB)

User information	4
Product information	6
Mounting information	9
Mounting	10
Instructions for use	19
Maintenance	22
Refill	23
Battery	24

(F)

Information pour les utilisateurs	4
Information sur le produit	6
Conseil de montage	9
Montage	10
Utilisation	29
Entretien	22
Recharge	23
Pile	24

(NL)

Gebruikersinformatie	4
Productinformatie	6
Montage	9
Montageaanwijzing	10
Gebruiksaanwijzing	20
Onderhoud	22
Bijvullen	23
Batterij	24

(I)

Informazioni per l'utente	5
Informazioni sul prodotto	6
Indicazioni per il montaggio	9
Montaggio	10
Istruzioni per l‘uso	20
Manutenzione	22
Ricarica	23
Batteria	24

(E)

Información para el usario	5
Información sobre el producto	6
Instrucciones de montaje	9
Montaje	10
Instrucciones de funcionamiento	21
Mantenimiento	22
Recarga	23
Batería	24

(PL)

Informacje uzytkownika	5
Informacja o produkcie	6
Wskazówka dotycząca montażu	9
Montaż	10
Instrucje użytkowania	21
Utrzymanie	22
Napełnienie	23
Batteria	24

(DK)

Brugeroplysninger	6
Produktinformation	5
Oplysninger om montering	9
Montage	10
Brugsanvisning	21
Vedligeholdelse	22
Påfyldning	23
Batteri	24

(D)

Haftungsausschluss

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

Anwenderinformation

Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

Produkt ausschließlich montieren/verwenden:

- im Originalzustand ohne Modifikationen
- in einwandfreiem Zustand
- in geschlossenen Räumen

Sicherstellen, dass Wandaufbau im Montagebereich eben und ausreichend tragfähig ist.

Ausschließlich HEWI-Ersatzteile und HEWI-Befestigungsmaterial verwenden.

Entsorgung

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften.

(F)

Exclusion de garantie

La societé HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage, un nettoyage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués.

Information pour les utilisateurs

Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés. Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

Uniquement installer/utiliser le produit:

- dans son état d'origine et sans modification
- en parfait état de fonctionnement
- dans des locaux fermés

S'assurer que la construction du mur est plane et suffisamment stable dans la zone de montage.

Uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine et du matériel de fixation HEWI.

Élimination

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

(GB)

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting, use, or cleaning, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full.

User information

Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified personnel only.
Once the product is installed, the instructions must be made available to the user.

Install/use the product only:

- in its original condition without modifcations
- in perfect condition
- in closed rooms

Ensure that the wall structure in the installation area is even and adequately load-bearing.

Use original spare parts and HEWI fixing materials only.

Disposal

Disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations.

(NL)

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies.

Gebruikersinformatie

Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwali-ficeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

Product uitsluitend monteren/verwenden:

- in originele toestand zonder modificaties
- in perfecte toestand
- in gesloten ruimtes

Zorg ervoor dat de wandopbouw in het montagegebied vlak en voldoende draagkrachtig is.

Uitsluitend originele reserveonderdelen en HEWI bevestigingsmateriaal gebruiken.

Afvalverwerking

De afvalkverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.

(I)

Esclusione di responsabilità

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio, una pulizia e/o un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

Informazioni per l'utente

Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato. Dopo il montaggio, le istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.

Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:

- nelle condizioni originali senza modifiche
- in condizioni di perfetta integrità
- in ambienti chiusi

Assicurarsi che, in corrispondenza della zona di montaggio, la parete sia piana e con portata sufficiente.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali e materiale di fissaggio HEWI.

Smaltimento

Smaltire il prodotto e l'imballaggio nel rispetto delle norme di legge.

(PL)

Wylaczenie odpowiedzialnosci

Firma HEWI nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody na osobach lub mieniu, które wystąpiły lub wystąpiły w wyniku niewłaściwego montażu, użytkowania lub czyszczenia, w szczególności jeśli instrukcje bezpieczeństwa i inne punkty, na które należy zwrócić uwagę, nie są lub nie były w pełni przestrzegane.

Informacje uzytkownika

Upewnić się, czy produkt montuje, konserwuje i naprawia wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy. Po montażu należy udostępnić instrukcję użytkownikowi.

Produkt montować/stosować tylko:

- w oryginalnym stanie bez modyfikacji
- w stanie bezusterkowym
- w zamkniętych pomieszczeniach

Upewnić się, że konstrukcja ściany w obszarze montażu jest rowna i posiada wystarczajaca nośność.

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów mocujących HEWI.

Utylizacja

Utylizacja produktu i opakowania podlega właściwym przepisom krajowym.

(E)

Exención de responsabilidad

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje/un uso inadecuado o una limpieza inadecuada, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas.

Información para el usario

Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado. Tras el montaje, el manual debe ponerse a disposición del usuario.

El producto solo debe montarse/utilizarse:

- sin modificar su estado original
- en perfecto estado
- en interiores

Asegurese de que la estructura de la pared en el area de instalacion este nivelada y tenga suficiente capacidad de carga.

Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales y el material de fijación de HEWI.

Eliminación

Se deben observar las disposiciones legales aplicables del país correspondiente para desechar el producto y su embalaje.

(DK)

Ansvarsfraskrivelse

HEWI påtager sig intet ansvar for personskader

eller materielle skader, der opstår eller er opstået som følge af ukorrekt installation, brug eller rengøring. Det gælder især, hvis advarselses- og sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning ikke overholdes.

Brugeroplysninger

Sørg for, at produktet kun installeres, vedligeholdes og repareres af kvalificeret personale.
Efter installationen skal vejledningen udleveres til brugeren.

Installer/brug kun produktet:

- i original tilstand uden ændringer
- i fejlfri tilstand
- indendørs

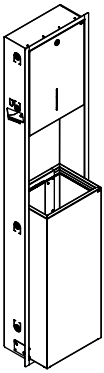
Sørg for, at vægkonstruktionen i installationsområdet er jævn og har den tilstrækkelige bæreevne.

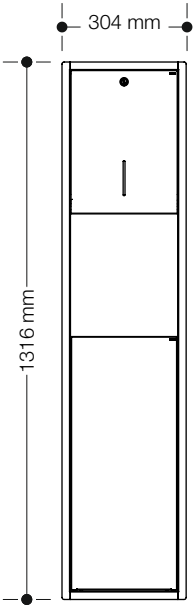
Brug kun originale reservedele og HEWI-materialer til fastgøring.

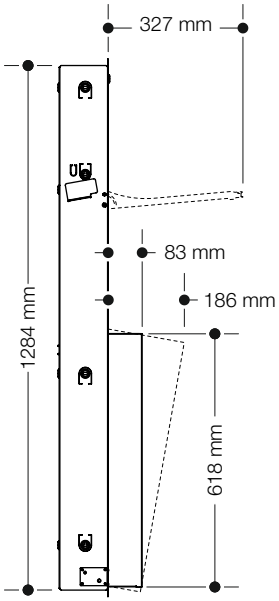
Bortskaffelse

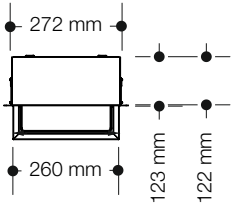
Bortskaffelse af produktet og emballagen er underlagt de relevante nationale regler.

900.05.008...

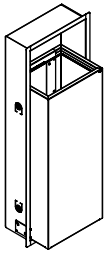


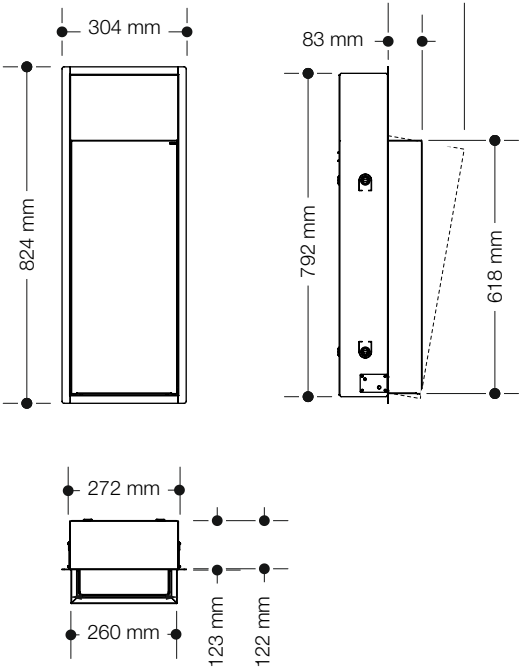

304 mm
1316 mm


327 mm
83 mm
186 mm
1284 mm
618 mm

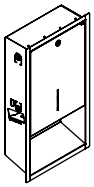

272 mm
260 mm
123 mm
122 mm

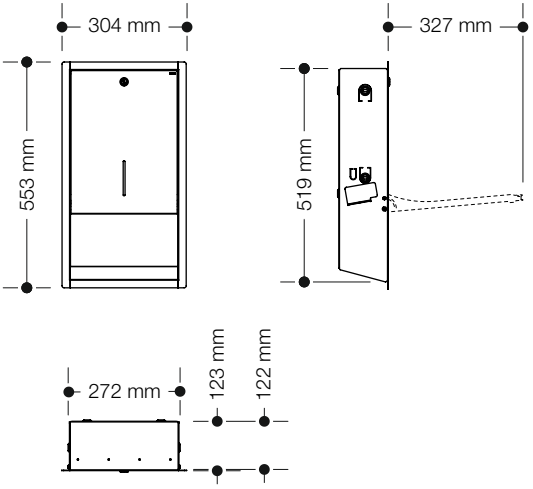
900.05.007...



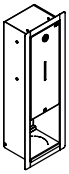


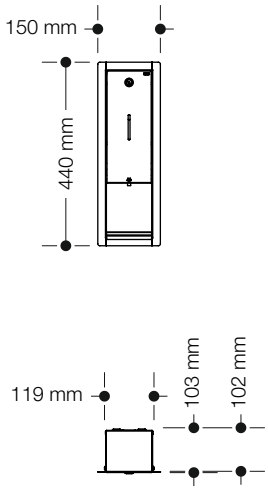
900.06.018...



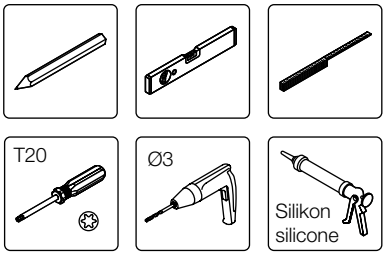


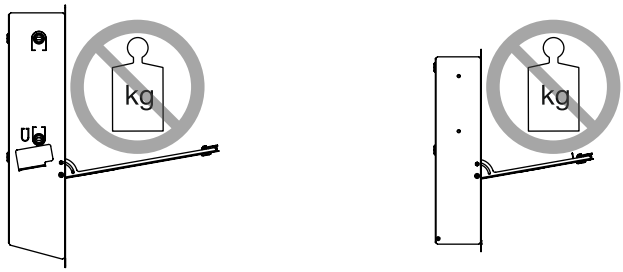
900.06.019...
900.06.020...
900.06.021...



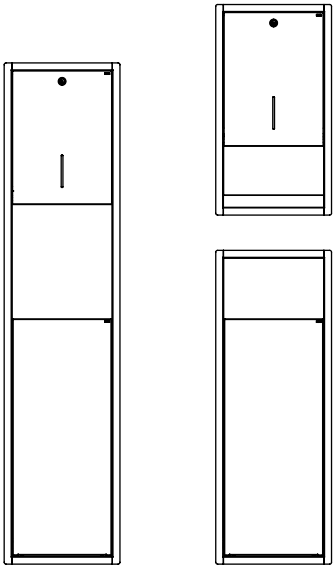


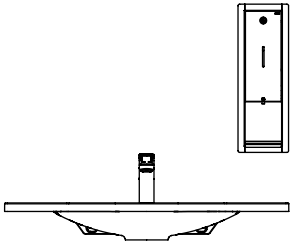
Benötigte Werkzeuge
Tools required
Outillage requis
Benodigd gereedschap
Attrezzi richiesti
Herramientas requeridas
Narzedzi koniecznych
Nødvendigt værktøj



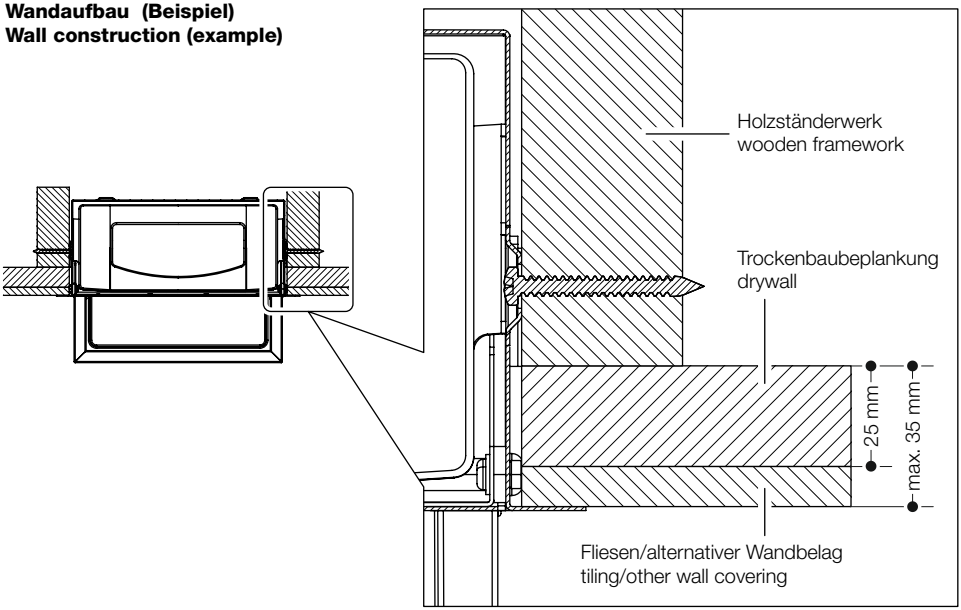


Anordnungsbeispiel
Arrangement (example)





Wandaufbau (Beispiel)
Wall construction (example)

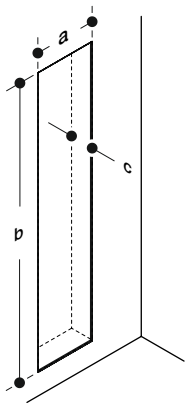


900.06.008...

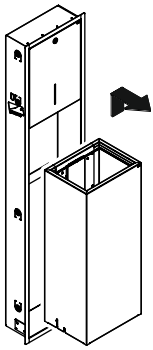
a ≥ 276 mm

b = 1287 mm

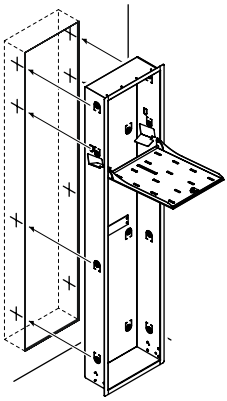
c = 122 mm

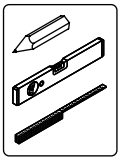


1

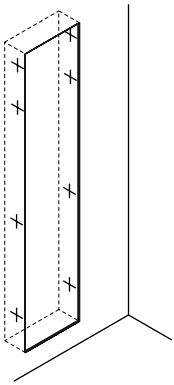


2



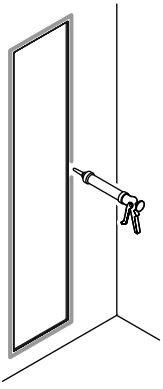


3



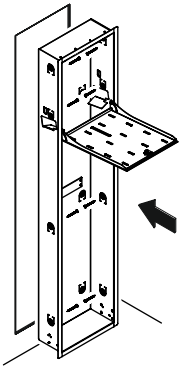


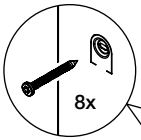
4

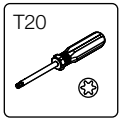


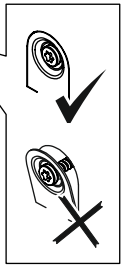


5

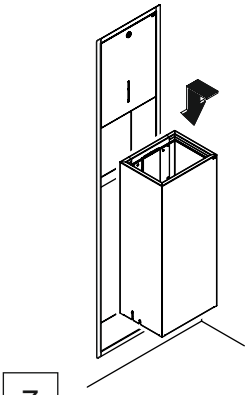




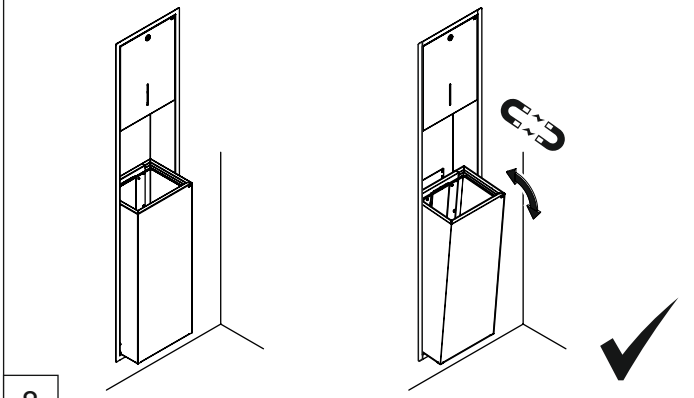




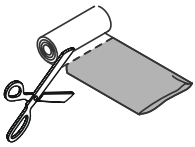
6



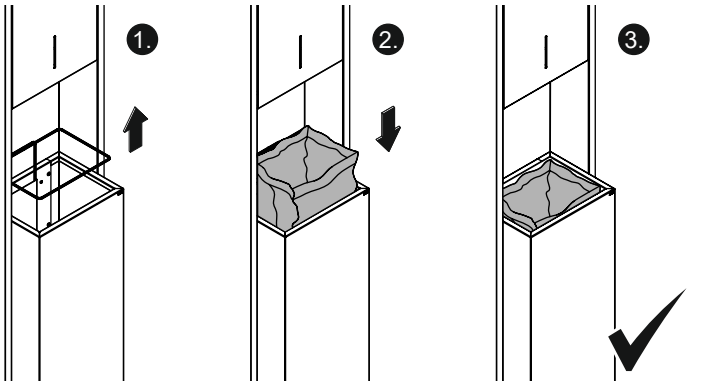
7



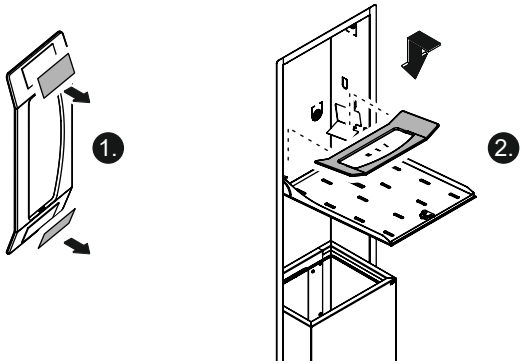
8



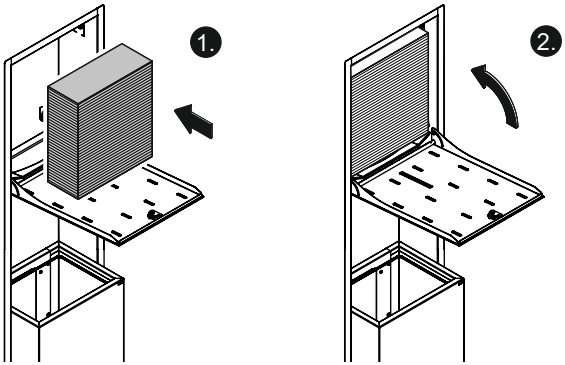
30/35 l



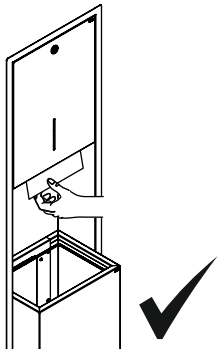
9



10



11



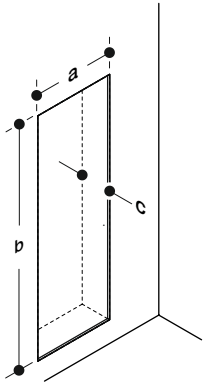
12

900.06.007...

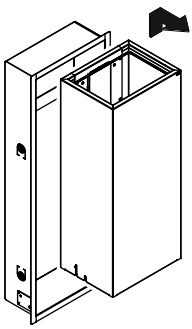
a ≥ 276 mm

b = 795 mm

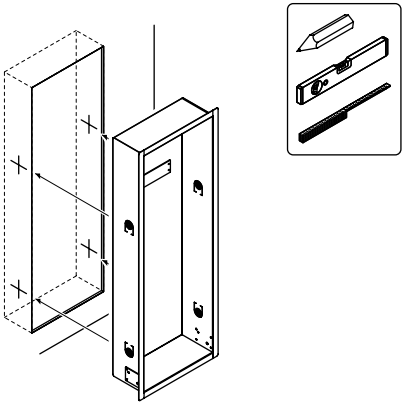
c = 122 mm



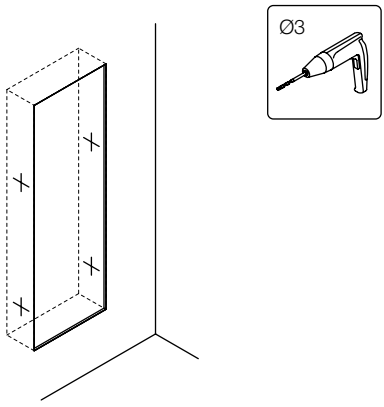
1



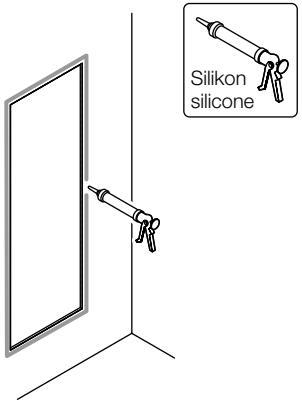
2



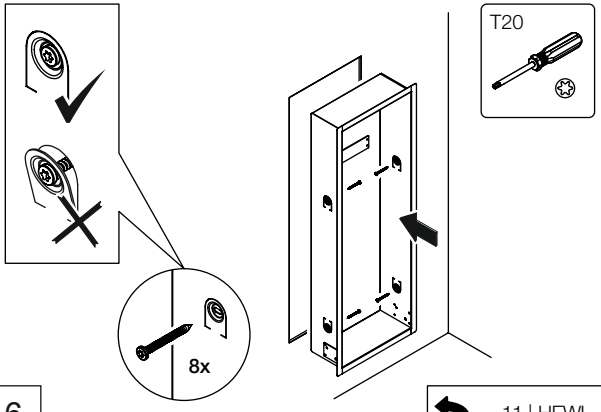
3



4



5



6

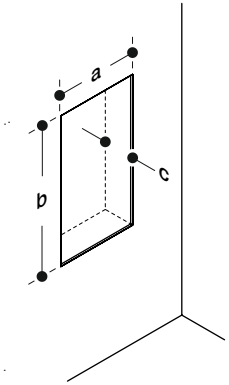
11 | HEWI

900.06.018...

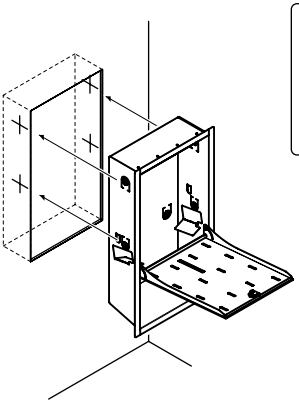
a ≥ 276 mm

b = 522 mm

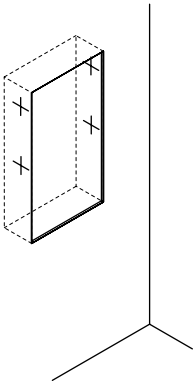
c = 122 mm



1

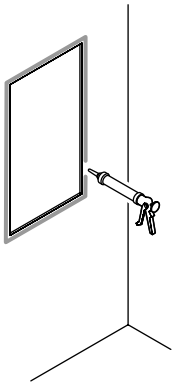


2



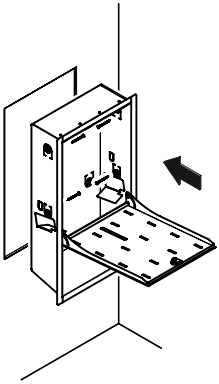


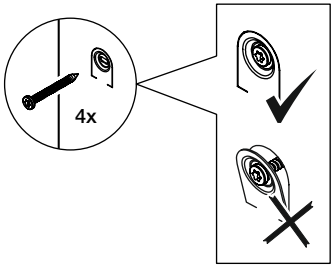
3

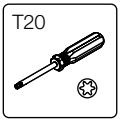




4







5

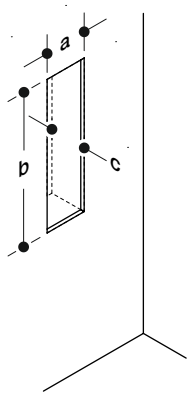
12 | HEWI

900.06.019...

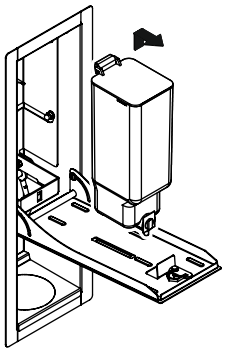
a ≥ 123 mm

b = 411 mm

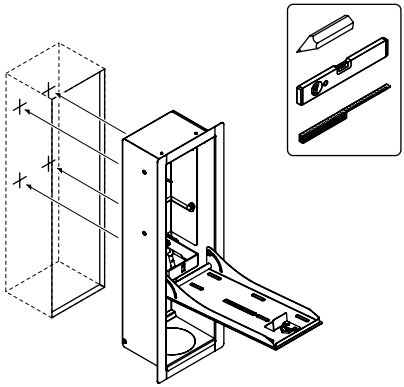
c = 102 mm



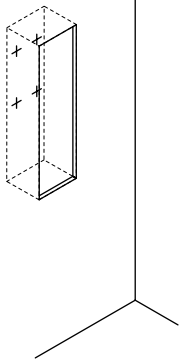
1



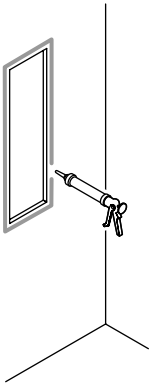
2



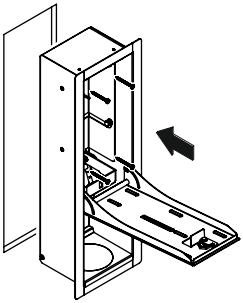
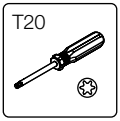
3

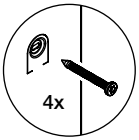



4

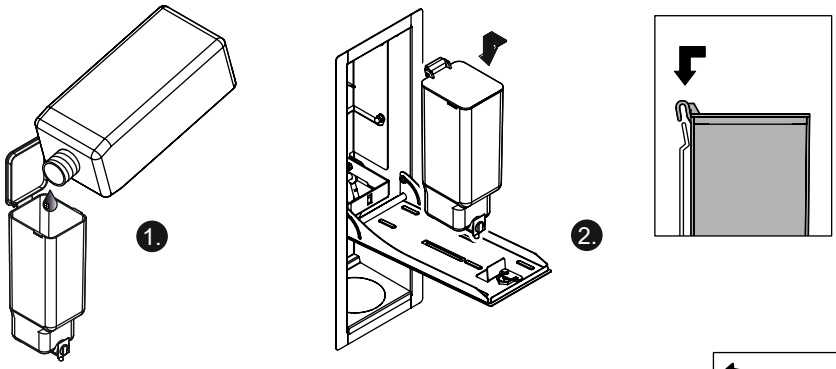



5

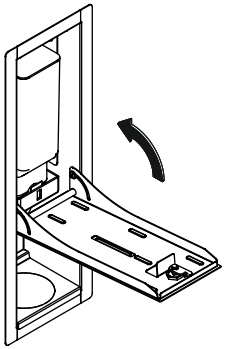


6



7

19-22 | HEWI



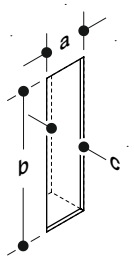
8

900.06.020...
900.06.021...

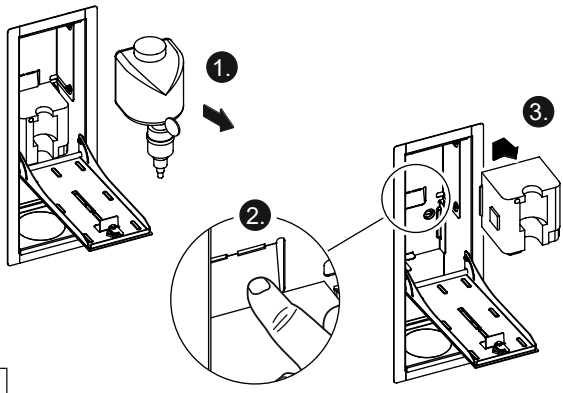
a ≥ 123 mm

b = 411 mm

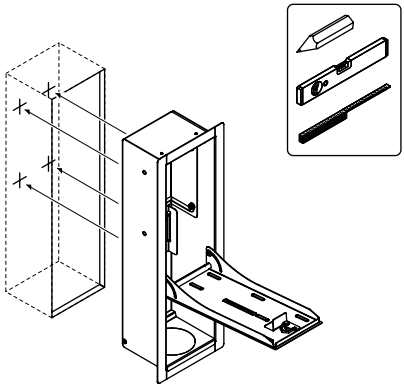
c = 102 mm



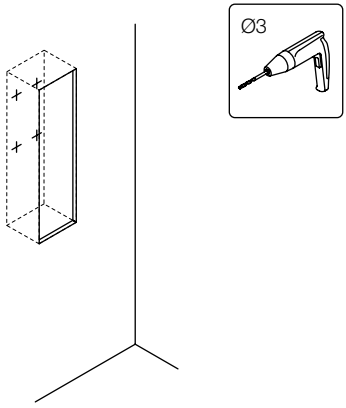
1



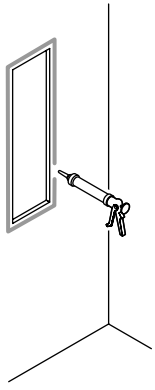
2



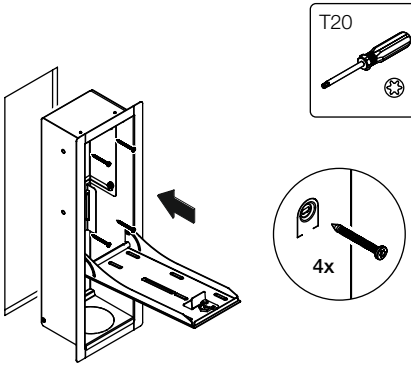
3



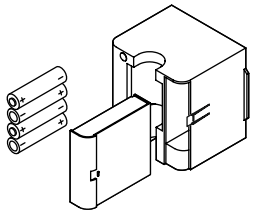
4



5

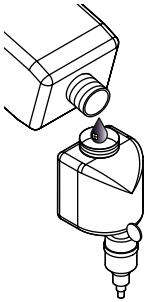


6



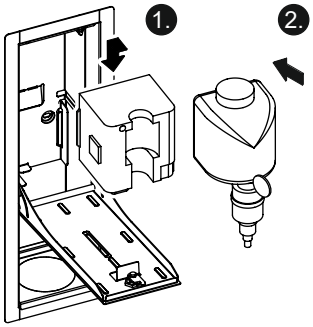
7

23 | HEWI

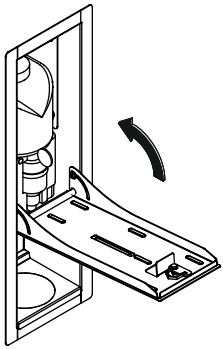


8

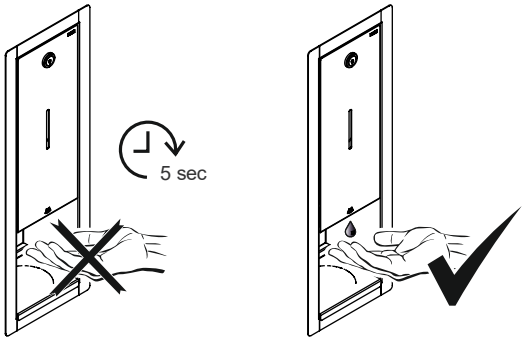
19-22 | HEWI



9



10



11

900.06.019...
900.06.020...
900.06.021...

(D)	**Ausschließlich geeignet für**		**Nicht geeignet für**
	900.06.021... : - Ethanol-Lösung	**900.06.019... :** - unverdünnte Flüssigseife - Viskosität: 3000-4000 cps/mPa-s **900.06.020... :** - unverdünnte Flüssigseife Viskosität: - 1-3000 cps/mPa-s	Flüssigseifen mit Scheuermittelzusatz
			Flüssigseifen, die aufgrund ihrer Inhaltsstoffe (z. B. natürliche Öle, Alkohole, etc.) zum Verdicken neigen
			sonstige Reinigungsmittel
	• Nachfüllen unterschiedlicher Seifen/Mittel kann zur Beeinträchtigung der Funktion führen.. • Keine Gegenstände in die Seifenaustrittsöffnung einführen. • Nichtbeachtung kann zur Beschädigung einzelner Bauteile führen.		

(GB)	**Only suitable for**		**Not suitable for**
	900.06.021... : - ethanol solution	**900.06.019... :** - undiluted liquid soap - viscosity: 3000-4000 cps/mPa-s **900.06.020... :** - undiluted liquid soap - viscosity: 1-3000 cps/mPa-s	liquid soaps containing scouring agents
			liquid soaps that tend to thicken due to their ingredients (e.g. natural oils, alcohol, etc.)
			other cleaning products
	• Mixing different sorts of soaps/disinfectants might impair the function. • Do not insert any objects into soap discharge opening. • Disregarding this recommendation could lead to individual parts of the product being damaged.		

(F)	**Convient exclusivement aux**		**Ne convient pas aux**
	900.06.021... : - solution éthanol	**900.06.019... :** - savon liquide non diluée - viscosité : 3000-4000 cps/mPa-s **900.06.020... :** - savon liquide non diluée - viscosité : 1-3000 cps/mPa-s	savons liquides avec additifs exfoliants/ abrasifs
			savons liquides qui tendent à s'épaissir en raison de leur composition (par ex. huiles naturelles, alcools, etc.)
			autres produits nettoyants
	• L'utilisation de savons/désinfectants différents peut entrainer une altération du fonctionnement. • Ne pas introduire d'objets dans le trou d'écoulement. • Le non respect de cette recommandation peut entraîner la détérioration de certaines pièces.		

(NL)	**Alleen geschikt voor**		**Niet geschikt voor**
	900.06.021... : - ethanol-oplossing	**900.06.019... :** - onverdunde vloeibare zeep - viscositeit: 3000-4000 cps/mPa-s **900.06.020... :** - onverdunde vloeibare zeep - viscositeit: 1-3000 cps/mPa-s	vloeibare zeep met toegevoegd schuurmiddel
			vloeibare zeep die op grond van hun inhoudsstoffen (bijv. natuurlijke olie, alcohol, enz) de neiging tot verdikken hebben
			overige reinigingsmiddelen
	• Als gebruik gemaakt wordt van steeds verschillende zeep-/desinfectiemiddelsoorten kan dit de werking negatief beinvloeden. • Beslist geen voorwerpen in de doseeropening steken. • Veronachtzaming kan beschadiging van onderdelen tot gevolg hebben.		

(I)	**Adatto esclusivamente per**		**Non adatto per**
	900.06.021... : - soluzione di etanolo	**900.06.019... :** - sapone liquido non diluito - viscosità: 3000-4000 cps/mPa-s **900.06.020... :** - sapone liquido non diluito - viscosità: 1-3000 cps/mPa-s	detergenti liquidi contenenti sostanze abrasive
			saponi liquidi che, per la loro composizione (come oli naturali, alcol ecc.), tendono ad addensare
			altri detergenti
	• Si consiglia di utilizzare un solo tipo di sapone liquido/disinfettante per non com promettere la funzionalita del distributore. • Per evitare danni, non introdurre nessun oggetto nel foro da cui fuoriesce il sapone. • L'inosservanza può danneggiare alcuni componenti.		

(E)

Solo apto para		No apto para
900.06.021... : - solución de etanol	**900.06.019... :** - jabón líquido sin diluir - viscosidad: 3000-4000 cps/mPa-s **900.06.020... :** - jabón líquido sin diluir - viscosidad: 1-3000 cps/mPa-s	jabones líquidos con aditivo abrasivo
		aquellos que por sus ingredientes (p. ej. aceites naturales, alcoholes, etc.) tiendan a espesar
		otros detergentes

- El relleno con diferentes tipos de jabones/desinfectantes puede afectar al funcionamiento.
- No introducir objetos en la abertura de salida del jabón.
- La no observación puede causarel deterioro de determinados componentes.

(PL)

Odpowiedni tylko dla		Nie należy stosować
900.06.021... : - roztwór etanolu	**900.06.019... :** - nierozcieńczone mydło w płynie - lepkość: 3000-4000 cps/mPa-s **900.06.020... :** - nierozcieńczone mydło w płynie - lepkość: 1-3000 cps/mPa-s	mydeł w płynie z substancjami szorującymi
		mydeł, które ze względu na swój skład (np. oleje naturalne, alkohole itp.) mogą powodować zagęszczenie
		innych środków myjących

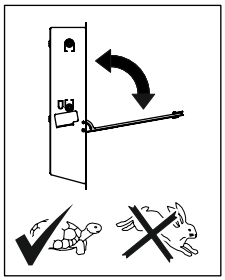
- Stosowanie różnych rodzajów mydła/środków dezynfekujących może spowodować uszkodzenia w funkcjonowaniu produktu.
- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do otworu wylotowego dozownika.
- Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do uszkodzenia elementów produktu.

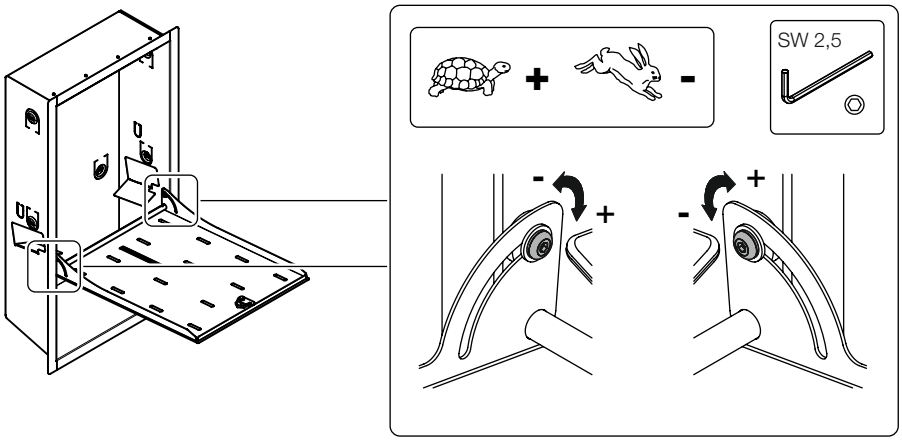
(DK)

Udelukkende egnet til		Uegnet til
900.06.021... : - ethanol-opløsning	**900.06.019... :** - ufortyndet flydende sæbe - viskositet: 3000-4000 cps/mPa-s **900.06.020... :** - ufortyndet flydende sæbe - viskositet: 1-3000 cps/mPa-s	flydende sæber indeholdende slibemidler
		flydende sæber, der har tendens til at blive tykkere på grund af ingredienserne (f.eks. naturlige olier, alkohol osv.)
		andre rengøringsmidler

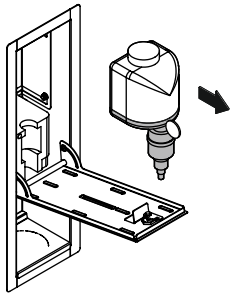
- Blanding af forskellige typer flydende sæbe/desinfektionsmiddel kan påvirke funktionen.
- Indsæt ikke genstande i sæbeåbningen.
- Manglende overholdelse kan føre til ødelæggelse af individuelle komponenter.

900.05.008...
900.06.018...
900.06.019...
900.06.020...
900.06.021...

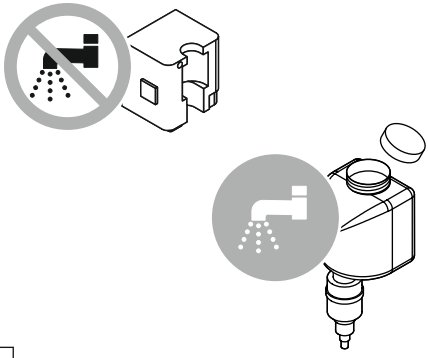


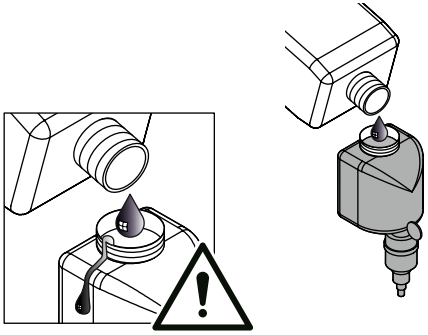


900.06.020...
900.06.021...



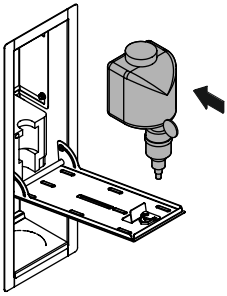
1





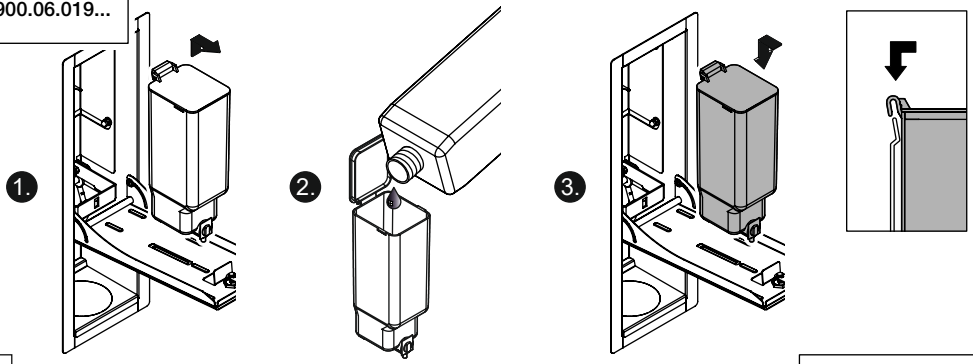
2

19-21 | HEWI



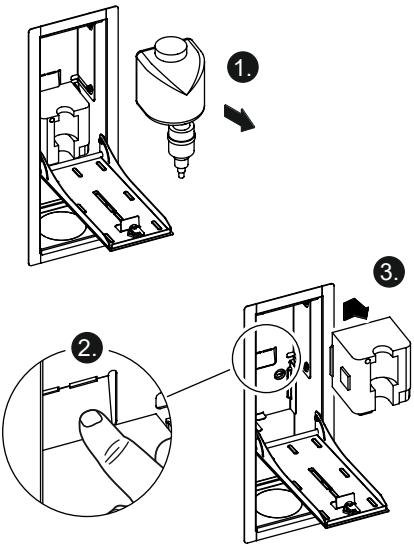
3

900.06.019...

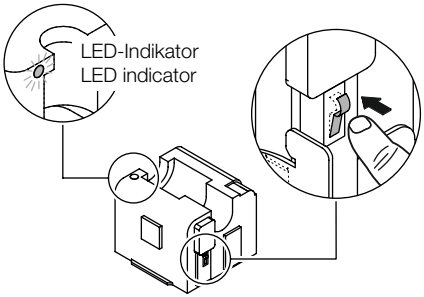


1

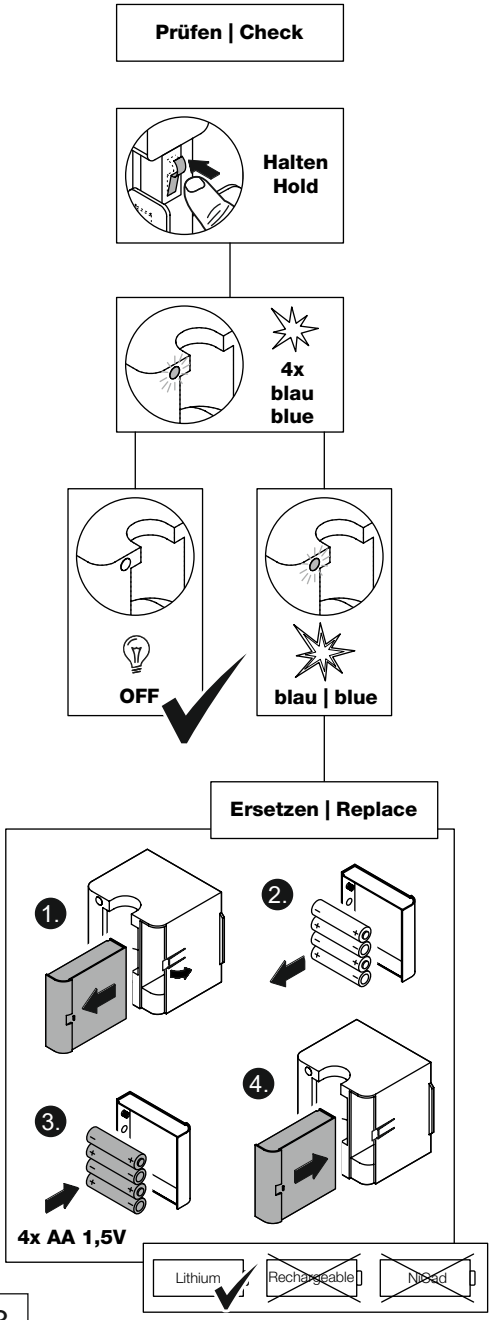
19-21 | HEWI


1.
2.
3.

1


LED-Indikator
LED indicator

2


Prüfen | Check
Halten
Hold
4x
blau
blue
OFF
blau | blue
Ersetzen | Replace
1.
2.
3.
4.
4x AA 1,5V
Lithium
Rechargeable
NiCad

3

HEWI

GERMANY
HEWI Heinrich Wilke GmbH
Postfach 1260
34442 Bad Arolsen
Phone: +49 5691 82-0
Fax: +49 5691 82-319
international@hewi.com

www.hewi.com

M9000.44 2026/09